

FL =

FR =

RL =

RR =

a

3 - 4 Nm

7

092 065

092 05x

093 340 (SW 2,5 mm)

23a (FL)

23b (FR)

23c (RL)

23d (RR)

1- 092 034

2- 092 040

3- 092 035

4- 092 041

5- 092 039

6- 092 042

7- 092 036

8- 092 038

9- 092 044

10- 074 110

11- 087 478

12- 087 659

13- 087 657

14- 087 886

15- 087 65x

16- 088 363

17- 087 658

18- 087 456

19- 087 643

20- 092 045

21- 087 656

22- 088 184

23a- 093 274

23b- 093 275

23c- 093 276

23d- 093 277

24- 092 043

092 410

8

- D

Benutzer-Information

Vor Gebrauch des Trägersystems/Zubehörs sorgfältig und vollständig lesen!
- GB

User information

Please read all instructions carefully before using the carrying system/accessories!
- F

Informations destinées à l'utilisateur

Veuillez lire soigneusement toutes les instructions avant l'utilisation du système de porte-charges/des accessoires!
- NL

Gebruikerinformatie

Voor gebruik van het dragersysteem en/of de accessoires zorgvuldig en volledig lezen!
- DK

Brugerinformation

Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem inden ibrugtagning.
- FIN

Ohjeita käyttöä

Lue ohje huolellisesti ja kokonaan ennen kattotelinejärjestelmän/lisävarusteiden käyttöönottoa.
- I

Informazione per l'utente

Prima dell'uso del sistema di trasporto/dell'accessorio leggere attentamente tutte le indicazioni!
- ES

Información para usuarios

¡Leer cuidadosamente las instrucciones completas antes de usar el sistema portador / los accesorios!

VW

Polo 5-türig/doors/portes

Part-No. : 044 028

11/2001–

Montage Zusatzprofil (Art.-Nr. 092 410): siehe Zusatzblatt!

Assembly of auxiliary profile (Art. no. 092 410): see extra sheet!

Montage du profilé additionnel (Nº d'article 092 410): voir feuille ci-jointe!

5,5 KG

+

KG

=

KG

MAX. 75 KG

MADE IN GERMANY

Eberhard Tittel GmbH

Postfach 2240

D-88192 Ravensburg

Telefon 07 51 - 76 04-0

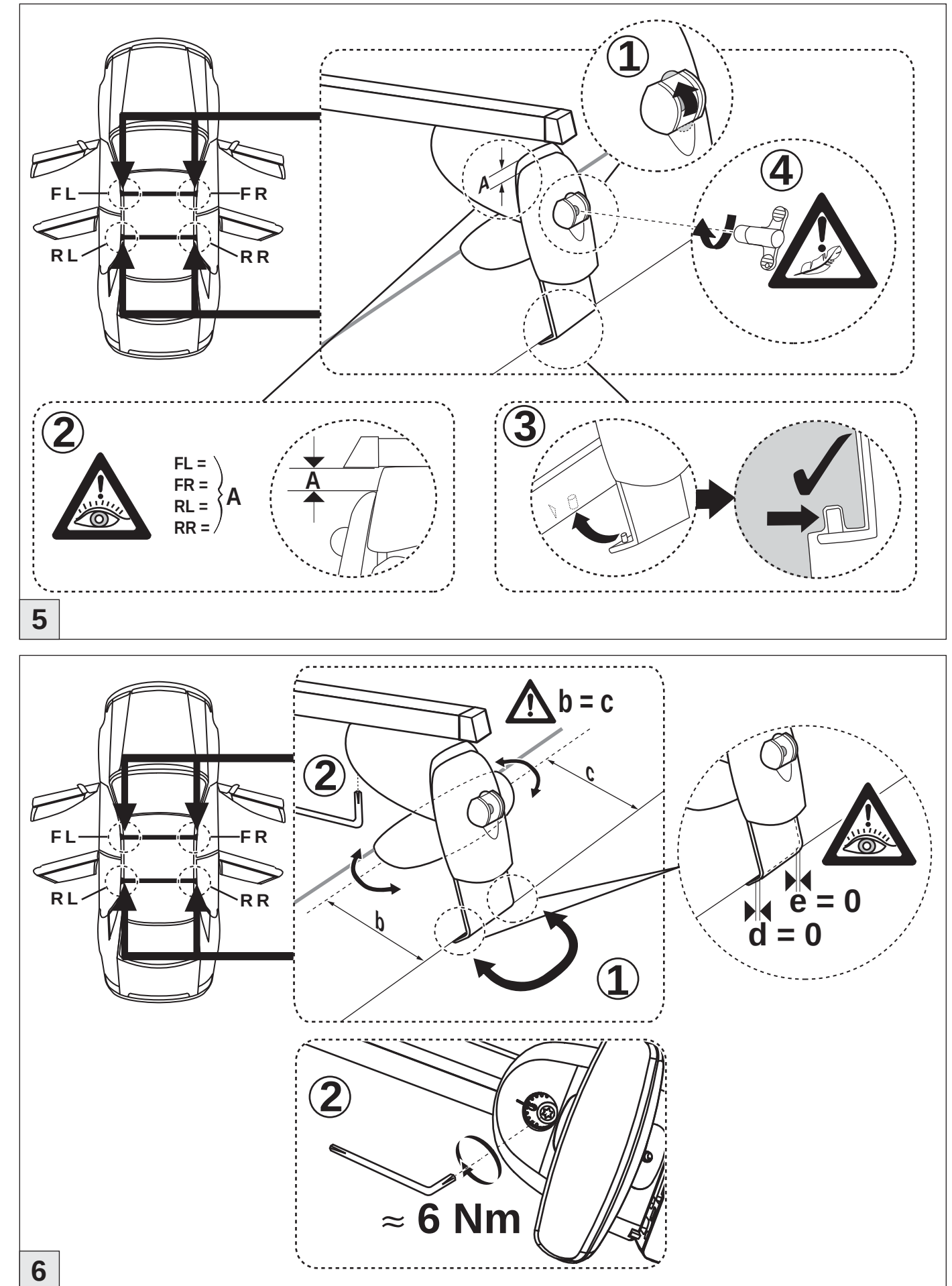
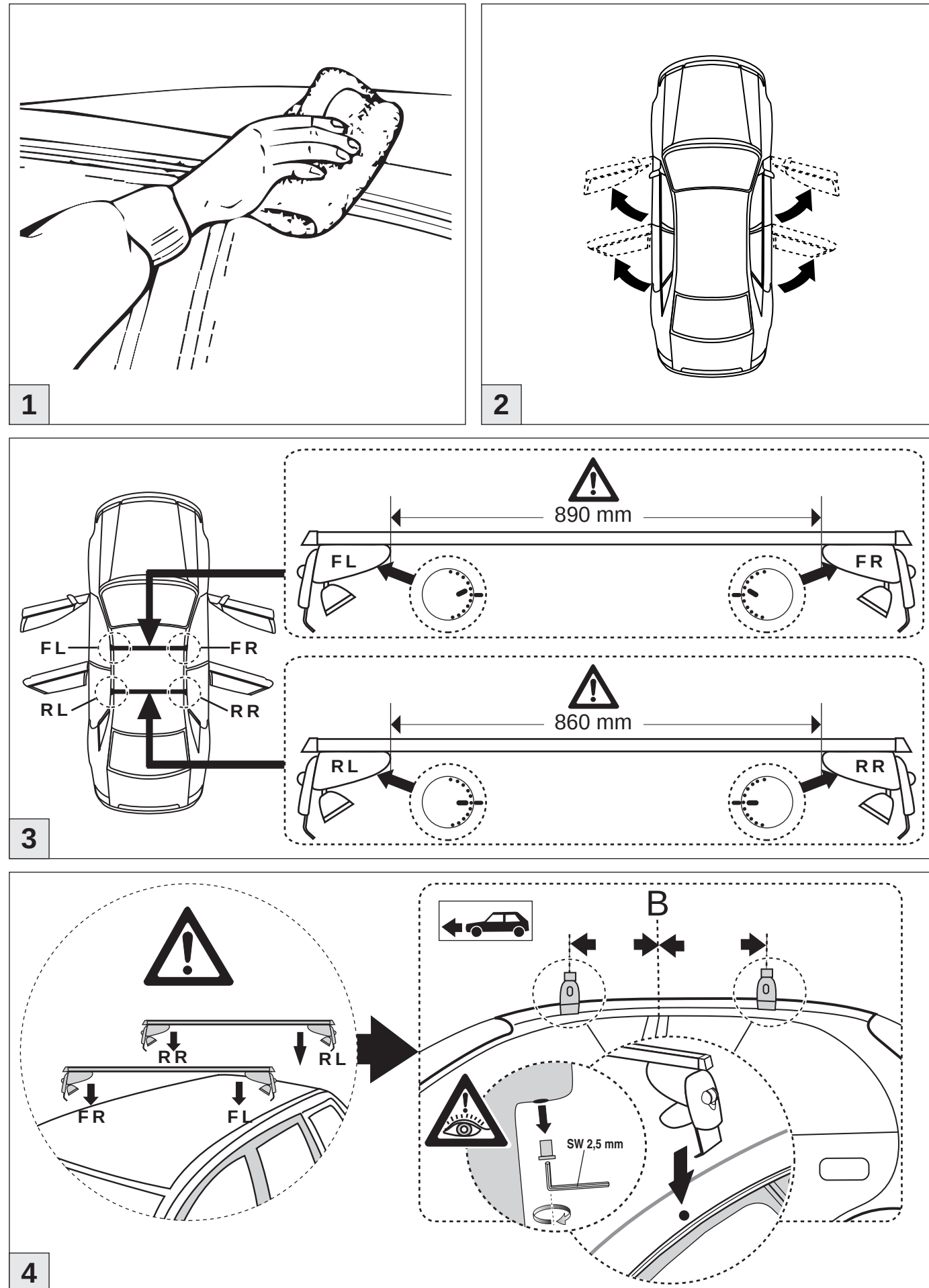
Telefax 07 51 - 76 04-76

E-Mail: info@atera.de

Produktion/Production

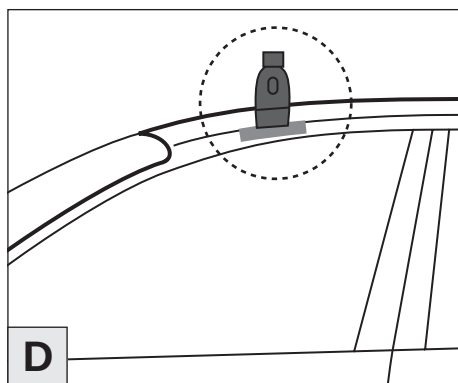
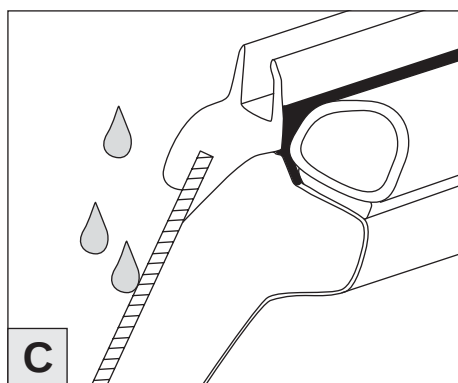
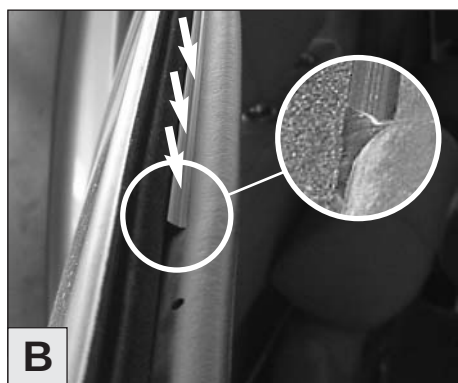
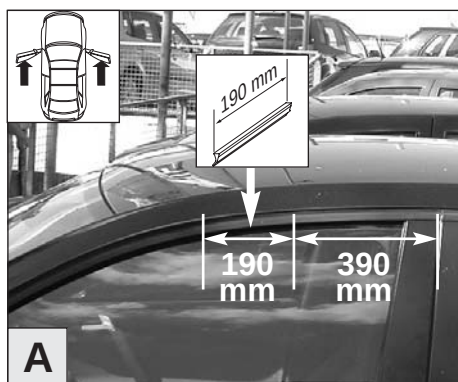
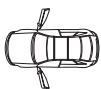
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
04	05	06	07	08	09	10	11	12			

Stand 29/07/2004 Rev.01



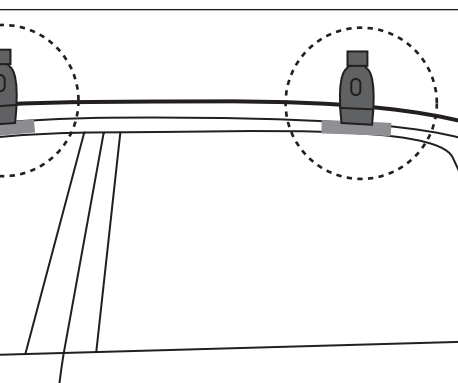
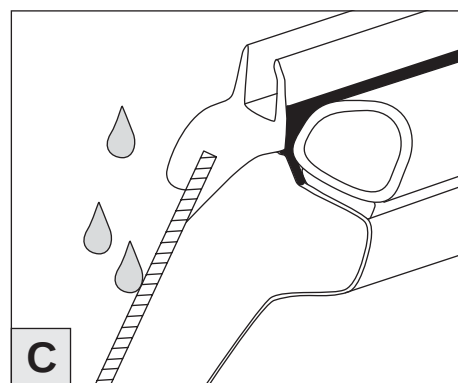
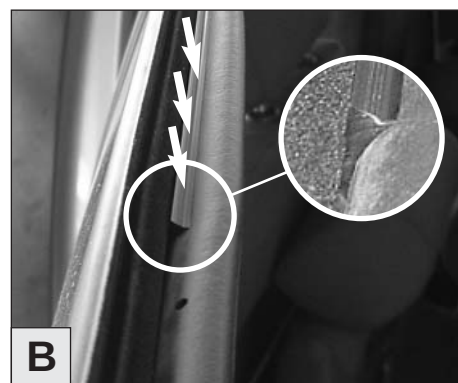
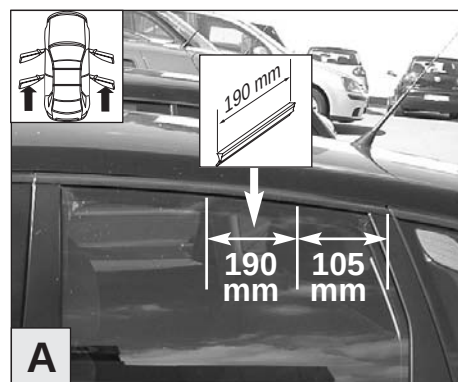
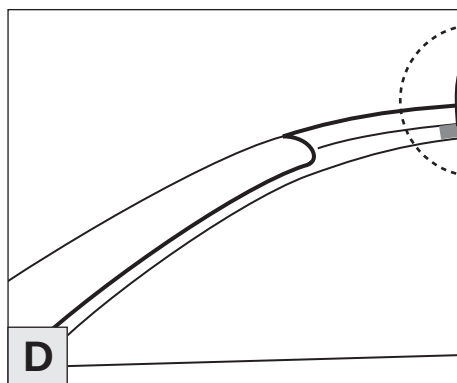
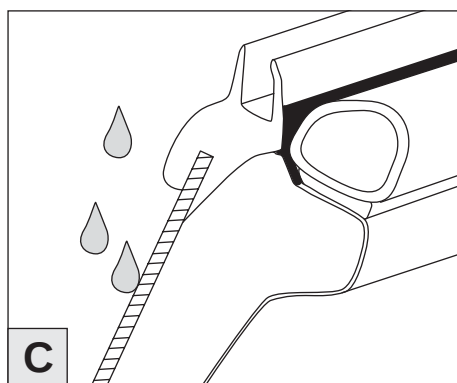
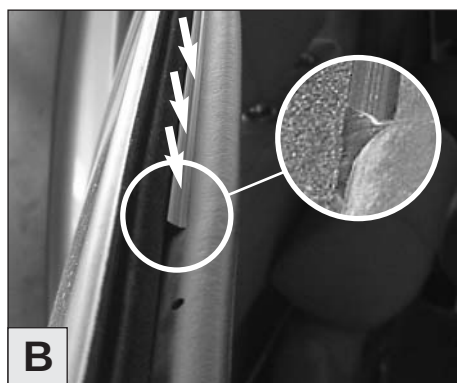
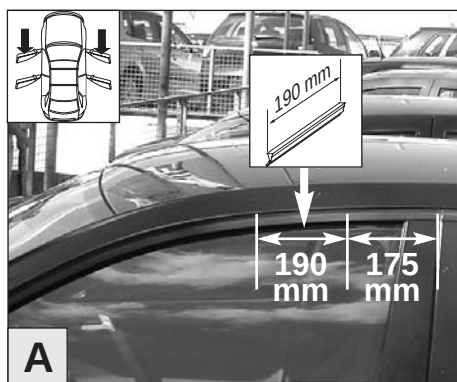
044 027 • 045 027

3-türig • 3-doors • 3 portes
3 porte • 3-deurs • 3 puertas



044 028 • 045 028

5-türig • 5-doors • 5 portes
5 porte • 5-deurs • 5 puertas



D

Montage Zusatzprofil

Vor der Montage des Grundträgers ist an den Türen ein Zusatzprofil einzusetzen. Das Zusatzprofil hat die Aufgabe, die Türdichtung zu stabilisieren und deren Funktion sicherzustellen.

Bild A

Position des Zusatzprofils abmessen und markieren.

Bild B

Türdichtung an der Türinnenseite etwas wegziehen und das Zusatzprofil eindrücken.

Bild C

Schnittdarstellung der korrekten Position des Zusatzprofils.

Bild D

Übersicht der Endlage von Zusatzprofil und Dachträger. Montieren Sie nun den Dachträger wie auf den folgenden Seiten beschrieben.

GB

Assembly of auxiliary profile

Before the assembly of the top carrier an auxiliary extrusion must be fitted to the doors. The auxiliary extrusion serves to stabilise the door seal and make sure it functions properly.

Figure A

Measure off the position of the auxiliary extrusion and mark.

Figure B

Push the door seal slightly away from the inside of the door and push in the auxiliary extrusion.

Figure C

Sectional view of the correct position of the auxiliary profile.

Figure D

Overview of the end position of the auxiliary profile and top carrier. Now fit the top carrier as described on the following pages.

F

Montage du profilé additionnel

Un profilé additionnel doit être mis en place sur les portières avant le montage du porteur. Le profilé additionnel a pour fonction de consolider le joint de la portière et d'en assurer le fonctionnement.

Figure A

Mesurer et repérer la position du profilé additionnel.

Figure B

Ecarter légèrement le joint à l'intérieur de la portière et enfoncer le profilé additionnel.

Figure C

Vue en coupè de la bonne position du profilé additionnel.

Figure D

Vue d'ensemble de la position finale du profilé additionnel et du porteur de la manière décrite dans les pages qui suivent.

I

Montaggio profilo supplementare

Prima del montaggio della traversa di base occorre inserire un profilo supplementare nelle porte, il quale ha il compito di stabilizzare la guarnizione della portiera e assicurarne il regolare funzionamento.

Figura A

Determinare e contrassegnare la posizione del profilo supplementare eseguendo le misurazioni indicate.

Figura B

Sfilare leggermente la guarnizione portiera sul lato interno e innestare a pressione il profilo supplementare.

Figura C

Vista in sezione della corretta posizione del profilo supplementare.

Figura D

Panoramica della posizione definitiva di profilo supplementare e traversa di base. Montare ora la traversa di base come descritto nelle pagine seguenti.

NL

Montage extra profiel

Voor de montage van de basisdrager moet op de deuren een extra profiel geplaatst. Het extra profiel heeft als taak de deurafdichting te stabiliseren en de functie hiervan te garanderen.

Figuur A

Positie van het extra profiel afmeten en markeren.

Figuur B

Deurafdichting aan de binnenzijde van de deur iets wegtrekken en het extra profiel erin drukken.

Figuur C

Aanzicht op doorsnede van de juiste positie van het extra profiel.

Figuur D

Overzicht van de eindexpositie van extra profiel en daktrager. Monteer de daktrager nu zoals op de volgende pagina's is beschreven.

E

Montaje del perfil adicional

Antes de efectuar el montaje del portacargas básico se ha de aplicar un perfil adicional en las puertas. El perfil adicional tiene la tarea de estabilizar la junta de la puerta y garantizar su funcionamiento.

Figura A

Medir y marcar la posición del perfil adicional.

Figura B

Retirar un poco la junta en el lado interior de la puerta y encajar a presión el perfil adicional.

Figura C

Representación en sección del perfil adicional.

Figura D

Relación de la posición final de perfil adicional y de la baca portaequipajes. Monte ahora la baca portaequipajes del modo descrito en las páginas siguientes.